



**NHRC**



**S U H A K A M**  
HAK ASASI UNTUK SEMUA

**MEMORANDUM OF  
UNDERSTANDING (MOU) BETWEEN  
NATIONAL HUMAN RIGHTS  
COMMISSION OF  
NEPAL AND HUMAN RIGHTS  
COMMISSION OF MALAYSIA 2019**



**National Human Rights Commission, Nepal**

Harihar Bhawan, Pulchowk, Lalitpur





**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)**  
**BETWEEN**  
**NATIONAL HUMAN RIGHTS COMMISSION OF NEPAL**  
**AND**  
**HUMAN RIGHTS COMMISSION OF MALAYSIA**

**राष्ट्रिय मानव अधिकार आयोग नेपाल**  
**र मानव अधिकार आयोग मलेसिया बीच भएको समझदारी पत्र**

## **Commissioners of NHRCN**

**Chairperson,** Hon. Anup Raj Sharma

**Commissioner,** Hon. Prakash Osti

**Commissioner,** Hon. Sudip Pathak

**Commissioner,** Hon. Mohna Ansari

**Commissioner,** Hon. Govinda Sharma Paudyal

**Secretary,** Bed Prasad Bhattarai

### **Publisher:**

National Human Rights Commission, Nepal  
Harihar Bhawan, Pulchowk, Lalitpur, Nepal

**Publisher:** December 2019

**Copies:** 1000

**Supported by:** UNDP, Nepal

*The matters of this booklet can not be reprinted and republished for the commercial purpose, and can not be used without the prior consent of the Commission except for intellectual and academic purposes.*

*For intellectual and academic purpose, necessary portions can be used with proper citation.*

**Email:** [nhrc@nhrcnepal.org](mailto:nhrc@nhrcnepal.org), **Web:** [www.nhrcnepal.org](http://www.nhrcnepal.org)

**Facebook:** [www.facebook.com/NepalNHRC](http://www.facebook.com/NepalNHRC), **Twitter:** [@NepalNHRC](https://twitter.com/NepalNHRC)

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)**  
**BETWEEN**  
**NATIONAL HUMAN RIGHTS COMMISSION OF NEPAL**  
**AND**  
**HUMAN RIGHTS COMMISSION OF MALAYSIA**

**The Parties have reached an understanding as follows:**

**1. Purpose and Scope**

This MOU is intended to regulate and facilitate the mutual and bilateral relation between two APF member NHRIs: NHRCN and SUHAKAM with the aim of fostering close collaboration, exchange of information, bilateral communication relating to the complaints, joint monitoring, research and other activities in order to protect the right of the migrant workers and people residing in both countries.

**2. The Mandate, Role and Responsibilities of NHRCN**

The National Human Rights Commission of Nepal (NHRCN) established as an independent statutory body in 2000, has now been elevated to a powerful constitutional body with a commensurate mandate, competence and independence. NHRCN is mandated to ensure the respect, promotion and protection of human rights, is competent to launch inquiries and investigations into alleged human rights violations and can recommend legal or departmental action against human rights violators. It also carries out investigation undertaking suo-moto cognizance and also having the right equivalent to the courts during the investigation.

**3. The Mandate, Role and Responsibilities of SUHAKAM**

The Human Rights Commission of Malaysia (SUHAKAM) is established under the Human Rights Commission of Malaysia Act 1999. The core mandate of SUHAKAM includes

to promote awareness and provide education on human rights; to advise and assist the Malaysian Government in formulating legislation and procedures and recommend for necessary measures to be taken; to recommend to the government with regard to subscription or accession of treaties and other international instruments in the field of human rights; and to inquire into complaints regarding infringements of human rights.

#### 4. **Objective**

- 4.1. The objective of this MoU is to promote on equal cooperation and exchange between the Parties based on the Seoul Guidelines on the Cooperation of National Human Rights Institutions for the Promotion and Protection of Migrant Rights in Asia (Adopted in Seoul, November 2008) and other outcomes of NHRIs' international conferences on rights of the migrant workers.
- 4.2. The role of NHRIs is to facilitate and pursue the implementation of outcomes of the Global Compact on Safe, Orderly and Regular Migration (GCM) and Sustainable Development Goals (SDGs) target to protect the rights of the migrant workers in respective countries along with the protection of the rights of the people living in both countries.

#### 5. **Areas of Cooperation**

- 5.1. The Parties agree to have joint efforts within their mandate to advance workers' rights in Malaysia and Nepal.
- 5.2. The Parties shall adequately respond to complaints relating to rights of migrant workers according to prevailing labour laws of each State.

- 5.3. The Parties shall engage to protect the rights of the migrant workers; to educate employers, workers and other appropriate persons on rights of migrant workers; and to facilitate provision of training, technical assistance, and legal assistance to migrant workers.
- 5.4. The Parties shall conduct monitoring of the immigration depots, prisons, and other places of detention in order to create an enabling environment for the protection and promotion of rights of the migrant workers.

## 6. **Terms and Conditions of the MOU**

The main areas of cooperation between NHRCN and SUHAKAM include, but are not limited to, those outlined below:

- 5.1 The Parties are committed to work together for the advancement of the rights of the migrant workers and people.
- 5.2 The Parties are agreed to endeavour and operate within their respective mandate to respond the violations of rights of the migrant workers and their families residing in both countries.
- 5.3 The Parties have to assign a focal person for regular communication aiming to implement the MoU.
- 5.4 The Parties are agreed to work on training, and capacity building programs for government officials, private entities, civil society members and individuals in relation to issues affecting the rights of migrant workers.
- 5.5 The Parties are agreed to work within their mandate to prevent cross border human trafficking, migrant

smuggling and forced labour in Malaysia and Nepal, and work collaboratively with the respective governments to assist and facilitate the identification of victims of human trafficking and forced labour.

- 5.6 The Parties are agreed to receive complaints and process the received complaints on violation of migrant workers' human rights and labour rights, including allegations of torture while in detention, arbitrary arrest, workplace harassment and other forms of violations, within their respective mandate.
- 5.7 The Parties are agreed to conduct monitoring and research on immigrant depots, prisons, and other places of detention, and make the necessary recommendations to their respective government for amendment of the necessary laws and other necessary reforms as identified through monitoring.
- 5.8 The Parties are agreed to work in partnership with the relevant ministries, departments, diplomatic missions, agencies and organisations in order to improve migrant workers' conditions and to support them in pursuing their rights.
- 5.9 The Parties are agreed to act for establishing an active dialogue with the countries of origin and host countries through the exchange of visits and information sharing, following a flexible joint action plan, developed with input from the Parties.
- 5.10 The present MoU shall be supplemented in due course by additional protocols, guidelines, procedures and essential measures governing bilateral cooperation for efficient implementation.

## 7. **Implementation**

- 7.1. The Parties shall periodically agree to joint work plans to guide the implementation of activities in line with this MoU.
- 7.2. The implementation of this MoU is governed by the principles of partnership, complementarity, mutual support and coordination of action between NHRCN and SUHAKAM.
- 7.3. The Parties will meet every six months to discuss policy issues and will nominate focal points to act as conduits of information sharing and to coordinate joint activities.
- 7.4. The implementation of this MoU will be in compliance with the respective administrative and financial rules and procedures of the Parties and be subject to the availability of resources.

## 8. **Financial arrangements**

- 8.1. The MoU will not give rise to any financial obligation by one Party to the other.
- 8.2. Each party will bear its own cost and expenses in the implementation of this MoU.

## 9. **Confidentiality**

Each Party shall undertake to observe the confidentiality of information received from or supplied to the other Parties during the period of implantation of this MoU or other agreements made pursuant to this MoU except to the extent that:

- (1) the confidential information was lawfully in the receiving Party's possession before being disclosed to it by the disclosing Party; or



- (2) the confidential information lawfully enters the public domain; or
- (3) the Party to whom the confidential information relates, consents in writing to its disclosure; or
- (4) the information in question was independently developed by the receiving Party without reference to the confidential information received from the disclosing Party; or
- (5) the information was received in good faith from a third party, where no obligation of confidentiality is owed to the third party; or
- (6) disclosure is required by law in any country, in which case the receiving Party will promptly notify the disclosing Party so as to allow the disclosing Party a reasonable time to oppose such process; or as this MoU otherwise permits.

10. **Time Frame**

This MoU shall be effective from the date of signature by the duly authorised representatives of the parties to this MOU and shall remain in force for one (1) year and may be renewed as agreed by the parties to this MoU.

11. **Termination**

11.1 This MoU may be terminated by either Party by giving three months written notice to the other Party, which shall include the grounds and circumstances warranting the proposed early termination.

11.2 The obligations of Parties under this MoU shall survive any termination pursuant to this article to the extent necessary to permit orderly conclusion of activities.

**IN WITNESS WHERE OF** this MoU has been duly signed in duplicate at Kathmandu on this 14 day of November in the year of 2019 in four (4) original texts in the English Language, all texts being equally authentic.

<p>Signed for and on behalf of <b>Human Rights Commission of Malaysia (SUHAKAM)</b></p> <p><b>Hon. Tan Sri Othman Bin Hasim Chairperson Date: 14 November, 2019</b></p>	<p>Signed for and on behalf of <b>National Human Rights Commission of Nepal (NHRCN)</b></p> <p><b>Hon. Anup Raj Sharma Chairperson Date: 14 November, 2019</b></p>
---	--

## राष्ट्रिय मानव अधिकार आयोग नेपाल

### र मानव अधिकार आयोग मलेसिया बीच भएको सम्झदारी पत्र

दुवै पक्ष बीच देहाय अनुसारको सहमति भएको छ :

#### १. उद्देश्य र क्षेत्र

यो सम्झौता पत्र राष्ट्रिय मानव अधिकार संस्थाहरूको एसिया प्रशान्त मञ्च (एपीएफ) का सदस्य राष्ट्रिय मानव अधिकार संस्थाहरू मानव अधिकार आयोग मलेसिया सुहाकम र राष्ट्रिय मानव अधिकार आयोग नेपाल (रा.मा.अ.आ.ने.) बीच आपसी तथा द्विपक्षीय सम्बन्धलाई नियमन र सहजीकरण गर्ने तर्फ लक्षित छ। यसको उद्देश्य आप्रवासी श्रमिक र दुवै देशमा बसोबास गर्ने व्यक्तिहरूको अधिकार संरक्षण गर्न दुई संस्था बीच सहकार्य, सूचनाको आदानप्रदान, उजूरी सम्बन्धी द्विपक्षीय सञ्चार, संयुक्त अनुगमन, अनुसन्धान र अन्य क्रियाकलापहरूको प्रवर्द्धन गर्नु रहेको छ।

#### २. राष्ट्रिय मानव अधिकार आयोग, नेपाल (रामाआने) को कार्यदेश, भूमिका र जिम्मेवारी

सन् २००० मा कानूनद्वारा स्वतन्त्र निकायका रूपमा स्थापित राष्ट्रिय मानव अधिकार आयोग नेपाल हाल तद्अनुरूपको कार्यदेश, अधिकार र स्वतन्त्रता सहित एउटा शक्तिशाली संवैधानिक निकायका रूपमा रूपान्तरित भएको छ। आयोगको कार्यदेश मानव अधिकारको सम्मान, प्रवर्द्धन र संरक्षण रहेको छ भने मानव अधिकारको उल्लङ्घनका घटनाहरूको छानविन तथा अनुसन्धान गर्ने अधिकार यसमा निहित छ, र यसले मानव अधिकार उल्लङ्घनकर्ताहरू विरुद्ध कानूनी वा विभागीय कारवाहीको सिफारिश गर्न सक्छ। यसले आफ्नै पहलमा पनि सुमोटो उजूरी ग्रहण गर्न सक्छ र आयोगलाई अनुसन्धानका सन्दर्भमा अदालतलाई भए सरहको अधिकार छ।

#### ३. मानव अधिकार आयोग, मलेसिया (सुहाकम) को कार्यदेश, भूमिका र जिम्मेवारी

मानव अधिकार आयोग मलेसिया (सुहाकम) को स्थापना मानव अधिकार आयोग मलेसिया ऐन, १९९९ अन्तर्गत भएको हो। सुहाकमको प्रमुख कार्यदेश

मानव अधिकार सम्बन्धी जनचेतना प्रवर्द्धन गर्नु र मानव अधिकार शिक्षा प्रदान गर्नु, मलेसियाली सरकारलाई कानून तथा कार्यविधिहरूको तर्जुमामा सल्लाह तथा सहयोग गर्नु, आवश्यक कदमका लागि सिफारिश गर्नु, मानव अधिकारको क्षेत्रका सन्धि र अन्य अन्तर्राष्ट्रिय दस्तावेजहरूको हस्ताक्षर वा सम्मिलनका लागि सिफारिश गर्नु र मानव अधिकार उल्लङ्घनका उजुरीहरूको छानविन गर्नु रहेको छ ।

#### ४. उद्देश्य

४.१ यो सम्झौतापत्रको उद्देश्य एसियाम आप्रवासी अधिकारको प्रवर्द्धन र संरक्षणका लागि राष्ट्रिय मानव अधिकार संस्थाहरू बीच सहकार्य सम्बन्धी सिउल मार्गदर्शन (नोभेम्बर २००८ मा सिउलमा अवलम्बन गरिएको) र आप्रवासी श्रमिकहरूको अधिकार सम्बन्धी राष्ट्रिय मानव अधिकार संस्थाहरूको सम्मेलनका अन्य निष्कर्षहरूको आधारमा दुई पक्ष बीच समान सहकार्य र आदान प्रदानको प्रवर्द्धन गर्नु हो ।

४.२ राष्ट्रिय मानव अधिकार संस्थाहरूको भूमिका सम्बन्धित राष्ट्रका आप्रवासी श्रमिकहरूका साथै दुवै देशमा बसोबास गर्ने व्यक्तिका अधिकारको संरक्षण गर्न सुरक्षित, व्यवस्थित र नियमित आप्रवासन सम्बन्धी अन्तर्राष्ट्रिय सम्झौता (जीसीएम) का परिणाम र दिगो विकास लक्ष्य (एसडीजी) को सूचकहरू कार्यान्वयनलाई सहजीकरण र सुनिश्चित गर्नु हो ।

#### ५. सहयोगका क्षेत्रहरू

५.१ दुवै पक्ष मलेसिया र नेपालमा श्रमिकहरूको अधिकारलाई अघि बढाउन आफ्ना कार्यदेश अन्तर्गत संयुक्त प्रयास गर्न सहमत छन् ।

५.२ दुवै पक्षले आप्रवासी श्रमिकहरूको अधिकार सम्बन्धी उजुरीहरूलाई प्रत्येक देशको विद्यमान श्रम कानून अनुसार पर्याप्त ढंगले सम्बोधन गर्नेछन् ।

५.३ दुवै पक्ष आप्रवासी श्रमिकहरूको अधिकार संरक्षण गर्न, रोजगारदाता, श्रमिक र अन्य उपयुक्त व्यक्तिहरूलाई आप्रवासी श्रमिकहरूको

अधिकार बारे शिक्षित गर्न र आप्रवासी श्रमिकहरूका लागि तालिम, प्राविधिक सहयोग, र कानूनी सहायताको व्यवस्थाको सहजीकरण गर्न सक्रिय हुनेछन् ।

५.४ दुवै पक्षले आप्रवासी श्रमिकहरूको अधिकारको संरक्षण तथा संवर्द्धनका लागि सुहाउँदो वातावरण सिर्जना गर्न अध्यागमन स्थल, कारागार रअन्य हिरासतहरूको अनुगमन गर्ने छन् ।

## ६. सम्झौतापत्रका सर्तहरू

रामाआयोने र सुहकाम बीच सहकार्यका मुख्य क्षेत्रहरू (त्यसमा मात्र सिमित नहुने गरी) देहाय अनुसार रहेका छन् :

६.१ दुवै पक्ष आप्रवासी श्रमिक र जनताको अधिकारको उन्नतीका लागि संयुक्त रूपमा काम गर्न प्रतिबद्ध छन् ।

६.२ दुवै पक्ष दुवै देशमा कार्यरत आप्रवासी श्रमिक र बसोबास गर्ने तिनका परिवारको अधिकार उल्लङ्घन विरुद्ध आ-आफ्नो कार्यदेश अन्तर्गत कदम चाल्न सहमत छन् ।

६.३ दुवै पक्षले सम्झौतापत्रको कार्यान्वयनलाई लक्षित गर्दै नियमित सञ्चार-सम्पर्कका लागि एक जना सम्पर्क व्यक्ति (फोकल पर्सन) नियुक्त गर्नेछन् ।

६.४ दुवै पक्ष आप्रवासी श्रमिकहरूको अधिकारलाई प्रभावित गर्ने सवालहरूका सम्बन्धमा सरकारी कर्मचारी, निजी संघसंस्था, नागरिक समाजका सदस्य र जनताका लागि तालिम र क्षमता अभिवृद्धि कार्यक्रममा काम गर्न सहमत छन् ।

६.५ दुवै पक्ष मलेसिया र नेपालमा हुने सीमापार मानव बेचबिखन, आप्रवासीहरूको ओसारप्रसार र बलजप्त श्रम रोक्न र मानव बेचबिखन तथा बलजप्तश्रमका पीडितहरूको पहिचानमा सहयोग तथा सहजीकरण गर्न सम्बन्धित सरकारहरू सँग आफ्ना कार्यदेश अनुरूप सहकार्य गर्न सहमत छन् ।

६.६ दुवै पक्ष आप्रवासी श्रमिकहरूको मानव अधिकार र श्रम अधिकारका साथै हिरासतमा रहेको बेला यातना, स्वेच्छाचारी पत्राउ, कार्यस्थलमा

उत्पीडन र अन्य प्रकृतिका ज्यादतिहरूका घटनाका सम्बन्धमा आफ्नो कार्यदश अनुरूप उजूरी लिन र प्राप्त उजूरी माथि कारवाही गर्न सहमत छन् ।

- ६.७ दुवै पक्ष अध्यागमन स्थल, कारागार र अन्य हिरासतका स्थानहरूको अनुगमन तथा अनुसन्धान गर्न र आवश्यक कानूनमा सुधारका लागि र अनुगमन मार्फत पहिचान गरिएको अन्य आवश्यक सुधारहरू सम्बन्धित सरकारलाई आवश्यक सिफारिश प्रस्तुत गर्न सहमत छन् ।
- ६.८ दुवै पक्ष आप्रवासीहरूको अवस्थामा सुधार ल्याउन र उनीहरूको अधिकार प्राप्तमा सहयोग गर्न सम्बन्धित मन्त्रालय, विभाग, कुटनीतिक नियोग, र संघसंस्थाहरू सँग साभेदारीमा काम गर्न सहमत छन् ।
- ६.९ दुवै पक्ष स्रोत मुलुक र आतिथ्य मुलुक (Host Country) सँग दुवै पक्षको सहमतिमा विकसित लचिलो कार्ययोजना अनुरूप भ्रमण र सूचनाको आदानप्रदान मार्फत सक्रिय संवाद कायम राख्ने तर्फ कदमचाल्न सहमत छन् ।
- ६.१० प्रस्तुत सम्झौतापत्रलाई उपयुक्त समयमा नियमन गर्ने थप प्रोटोकल, मार्गदर्शन, कार्यविधि र द्विपक्षीय सहकार्यलाई नियमन गर्ने अन्य कार्यहरूद्वारा परिपूरण गरिनेछ ।

## ७. कार्यान्वयन

- ७.१ दुवै पक्ष यस सम्झौतापत्र अनुरूपका क्रियाकलापहरूको कार्यान्वयनलाई दिशानिर्देशित गर्न संयुक्त कार्ययोजनामा आवधिक रूपमा काम गर्न सहमत छन् ।
- ७.२ यस सम्झौतापत्रको कार्यान्वयन राम्राअराने र सुहाकम बीच साभेदारी, परिपूरकता, आपसी सहयोग र सहकार्यको सिद्धान्तले निर्देशित हुनेछ ।
- ७.३ दुवै पक्ष बीच नीतिगत विषयमा छलफल गर्न हरेक छ-छ महिनामा बैठक हुनेछ र सूचनाको आदानप्रदान र संयुक्त क्रियाकलापहरूको समन्वय गर्न जिम्मेवार व्यक्ति (फोकल पयन्ट) को मनोनयन गरिनेछ ।

७.४ यस सम्झौतापत्रको कार्यान्वयन दुवै पक्षको सम्बन्धित प्रशासनिक र आर्थिक नियम तथा कार्यविधि अनुरूप हुनेछ र स्रोतको उपलब्धतामा निर्भर हुनेछ ।

#### द. वित्तीय व्यवस्थापन

८.१ यस सम्झौतापत्रले एक पक्षबाट अर्को पक्षलाई कुनै पनि वित्तीय दायित्व सिर्जना गर्ने छैन ।

८.२ यस सम्झौतापत्रको कार्यान्वयनमा हरेक पक्षले आफ्नो खर्च आफैँ व्यहोर्नेछ ।

#### ९. गोपनीयता

यस सम्झौतापत्र वा यस सम्झौतापत्र अनुरूप गरिने अन्य सम्झौताहरूको कार्यान्वयन अवधिमा प्राप्त वा उपलब्ध गराईएको सूचनाको गोपनीयता कायम गर्न (देहायको हद सम्म बाहेक) हरेक पक्षले आवश्यक कदम चाल्नेछ :

- (१) सो गोप्य सूचना सार्वजनिक गराउने पक्षले सार्वजनिक गर्नु अघि प्राप्त गर्ने पक्षको कानूनी रूपमा स्वामित्व रहेको अवस्था, वा
- (२) सो गोप्य सूचना सार्वजनिक वृत्तमा कानूनी रूपमा प्रवेश गरेको अवस्था, वा
- (३) सो गोप्य सूचना सँग सम्बन्धित पक्षले त्यसको सार्वजनिकीकरणका लागि लिखित रूपमा सहमति प्रदान गरेको अवस्था, वा
- (४) प्रश्नमा रहेको सूचना सार्वजनिक गर्ने पक्षबाट प्राप्तगोप्य सूचना सँग कुनै सम्बन्ध-सम्पर्क नभई प्राप्त गर्ने पक्षले स्वतन्त्र रूपमा विकसित गरेको अवस्था, वा
- (५) सूचना तेस्रो पक्षबाट सद्भाव स्वरूप प्राप्त भएको हो, जहाँ तेस्रो पक्ष प्रति गोपनीयताको कुनै दायित्व नरहेको अवस्था, वा
- (६) कुनै देशको कानून अनुसार सार्वजनिकीकरण आवश्यक छ, जहाँ प्राप्त गर्ने पक्षले तत्कालै सार्वजनिक गर्ने पक्षलाई सो बारे सूचित गराउँछ जसले गर्दा सार्वजनिक गर्ने पक्षलाई त्यस्तो प्रक्रियाको

विरोध गर्न उचित समय प्राप्त होस्, वा यस सम्झौता पत्रले अन्यथा अनुमति दिएको अवस्था ।

१०. समय सीमा

यो सम्झौतापत्र यस सम्झौतापत्रका पक्ष राष्ट्रका आधिकारिक प्रतिनिधिले हस्ताक्षर गरेको मितिबाट लागु हुनेछ र एक (१) वर्षसम्म प्रभावमा रहनेछ र सम्झौतापत्रका पक्षहरूले सहमति गरे अनुसार नवीकरण हुन सक्नेछ ।

११. खारेजी

११.१ यो सम्झौतापत्र कुनै पनि पक्षले अर्को पक्षलाई तीन महिनाको लिखित सूचना दिएर खारेज गर्न सक्नेछ, जसमा प्रस्तावित अग्रिम खारेजी बाञ्छनीय बनाउने आधार र परिस्थिति समावेश हुनेछन् ।

११.२ यस सम्झौतापत्र अन्तर्गतका दायित्वहरू क्रियाकलापहरूको व्यवस्थित समापनलाई स्वीकृति दिन आवश्यक परेका हदसम्म यस दफा अनुरूपको कुनै खारेजीमा पनि अस्तित्वमा रहने छन् ।

यस सम्झौतापत्रको अङ्ग्रेजी भाषामा चार (४) मूल लिखत (सबै लिखत बराबर वैधानिक ठहर हुनेगरी) मा १४ नोभेम्बर २०१९ का दिन हस्ताक्षर गरिएको छ ।

मानव अधिकार आयोग मलेसिया (सुहाकम)का लागि र तर्फबाट हस्ताक्षर गरिएको	राष्ट्रिय मानव अधिकार आयोग नेपाल (रामाआने)का लागि र तर्फबाट हस्ताक्षर गरिएको
मा. तान श्री ओथमान वीन हासीम अध्यक्ष मिति : २८ कार्तिक, २०७६	मा. अनूप राज शर्मा अध्यक्ष मिति : २८ कार्तिक, २०७६





